

Hab

Chapter 1

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

הַמְשָׁא הַמְשָׁא 1
אֲשֶׁר אֲשֶׁר
חִזָּה חִזָּה
חִבְקִיּוֹק חִבְקִיּוֹק
הַנְּבִיאַ הַנְּבִיאַ:
nabi. Habakuk
dilihat yang
Ucapan-ilahi

Ucapan ilahi dalam penglihatan nabi Habakuk.

עַד- עַד- 2
אֲנִי אֲנִי
יְהוָה יְהוָה
שֹׁעֲרֵי שֹׁעֲרֵי
וְלֹא וְלֹא
תִשְׁמַע תִּשְׁמַע
אֲזַעֵק אֲזַעֵק
Aku-berteriak Engkau-mendengar?
dan-tidak aku-berseru
TUHAN, kapan,
Sampai-
H2199 H8085 H3808 H7768 H3068 H0575 H5704

אֲלֵיךְ אֲלֵיךְ
חֲמָס חֲמָס
וְלֹא וְלֹא
תוֹשִׁיעַ תוֹשִׁיעַ:
Engkau-menyelamatkan. Dan-tidak
Kekerasan!
kepada-Mu
H3467 H3808 H2555 H0413

Berapa lama lagi, TUHAN, aku berteriak, tetapi tidak Kaudengar, aku berseru kepada-Mu: "Penindasan!" tetapi tidak Kautolong?

לָמָּה לָמָּה 3
תִּרְאֵנִי תִרְאֵנִי
אֲנִי אֲנִי
וְעַמְּלִי וְעַמְּלִי
תִּבְיַח תִּבְיַח
Engkau-lihat? dan-kesusahan
kejahatan Engkau-memperlihatkan-kepadaku
Mengapa
H5027 H5999 H0205 H7200 H4100

וְשָׂדַי וְשָׂדַי
וְחֲמָס וְחֲמָס
לִפְנֵי לִפְנֵי
וַיְהִי וַיְהִי
רִיב רִיב
וּמְדוֹן וּמְדוֹן
dan-pertengkaran perselisihan
dan-terjadilah di-hadapanku,
dan-kekerasan Dan-perusakan
H4066 H7379 H1961 H5048 H2555 H7701

יִשָּׂא יִשָּׂא
terangkat.
H5375

Mengapa Engkau memperlihatkan kepadaku kejahatan, sehingga aku memandang kelaliman? Ya, aniaya dan kekerasan ada di depan mataku; perbantahan dan pertikaian terjadi.

עַל- עַל- 4
כֵּן כֵּן
תִּפְנוּג תִּפְנוּג
וְלֹא- וְלֹא-
יֵצֵא יֵצֵא
לְנֶצַח לְנֶצַח
untuk-selamanya keluar
dan-tidak- Taurat,
menjadi-mati-rasa itu
Oleh-karena-
H5331 H3318 H3808 H8451 H6313

מִשְׁפָּט מִשְׁפָּט
כִּי כִי
רָשָׁע רָשָׁע
מְכַתֵּר מְכַתֵּר
אֶת- אֶת-
הַצְּדִיק הַצְּדִיק
עַל- עַל-
כֵּן כֵּן
יֵצֵא יֵצֵא
keluar itu oleh-karena-
orang-benar,
(partikel)-
mengepung orang-jahat
sebab keadilan;
H3318 H6662 H0853 H3803 H7563 H4941

מִשְׁפָּט מִשְׁפָּט
מְעֻקָּל מְעֻקָּל:
yang-bengkok. keadilan
H6127 H4941

Itulah sebabnya hukum kehilangan kekuatannya dan tidak pernah muncul keadilan, sebab orang fasik mengepung orang benar; itulah sebabnya keadilan muncul terbalik.

כי- sebab- תַּגְּבֹהוּ dan-takjublah וְהִתְמַהְוֶה dan-perhatikanlah, בְּנֹדִים di-antara-bangsa-bangsa רְאוּ Lihatlah 5
[H8539](#) [H8539](#) [H5027](#) [H7200](#)

כִּי jika תֵּאֱמִינוּ kalian-percaya לֹא tidak בְּיָמֵיכֶם pada-hari-hari-kalian אֲנִי Aku-mengerjakan שׁוֹמֵר suatu-pekerjaan 6
[H0539](#) [H3808](#) [H3117](#) [H6466](#) [H6467](#)

יִסָּפֵר :
 diceritakan.

Lihatlah di antara bangsa-bangsa dan perhatikanlah, jadilah heran dan tercengang-cengang, sebab Aku melakukan suatu pekerjaan dalam zamanmu yang tidak akan kamu percayai, jika diceriterakan.

הַמָּר yang-pahit הַגּוֹי bangsa הַכַּשְׂדִּים orang-Kasdim, אֶת- (partikel)- מְבַלְבֵּל membangkitkan הִנְנִי lihatlah,-Aku כִּי- Sebab- 6
[H4751](#) [H3778](#) [H0853](#) [H2009](#)

לְרֶשֶׁת untuk-merebut אֶרֶץ bumi, לְמִרְתְּבֵי- ke-lebar-lebar- הַהוֹלֵךְ yang-berjalan וְהִנְמַהְרָה dan-yang-tergesa-gesa, 7
[H3423](#) [H0776](#) [H4800](#) [H1980](#)

לְוִ: miliknya. לֹא- bukan- מְשֻׁכְּנוֹת tempat-tempat-tinggal 8
[H3808](#) [H4908](#)

Sebab, sesungguhnya, Akulah yang membangkitkan orang Kasdim, bangsa yang garang dan tangkas itu, yang melintasi lintang bujur bumi untuk menduduki tempat kediaman, yang bukan kepunyaan mereka.

יֵצֵא: keluar. וְשֵׂאתוֹ dan-keagungannya מִשְׁפָּטוֹ hukumannya מִמֶּנּוּ darinya הוּא ia; וְנוֹרָא dan-daahsyat אִים Mengerikan 7
[H3318](#) [H7613](#) [H4941](#) [H1931](#) [H3372](#) [H0366](#)

Bangsa itu dahsyat dan menakutkan; keadilannya dan keluhurannya berasal dari padanya sendiri.

מִזְאָבִי dari-serigala-serigala וְחָדָדוּ dan-lebih-tajam סוּטָיו kuda-kudanya, מִנְּמָרִים dari-macam-tutul וְקָלוּ Dan-lebih-cepat 8
[H2061](#) [H5246](#) [H7043](#)

יָבֹאוּ datang, מִרְחֹק dari-jauh וּפְרָשָׁיו dan-pasukan-berkudanya פְּרָשָׁיו pasukan-berkudanya, וּפָשׂוּ dan-menyebarkan לַעֲרֵב malam; 9
[H0935](#) [H7350](#) [H6153](#)

לְאִכּוֹל: untuk-makan. חָשׂ cepat כְּנֹשָׂר seperti-burung-rajawali יָעָפוּ mereka-terbang 10
[H0398](#) [H5404](#)

Kudanya lebih cepat dari pada macan tutul, dan lebih ganas dari pada serigala pada waktu malam; pasukan berkudanya datang menderap, dari jauh mereka datang, terbang seperti rajawali yang menyambar mangsa.

קִדְמָה ke-depan, פְּנֵיהֶם wajah-mereka מְנַמֵּת keinginan יָבֹאוּ datang, לְחִמָּס untuk-kekerasan כָּלָה Semuanya 9
[H6921](#) [H6440](#) [H4041](#) [H0935](#) [H2555](#) [H3605](#)

שְׂבִי: tawanan. כְּחֹל seperti-pasir וַיֵּאָסֶף dan-ia-mengumpulkan 10
[H2344](#) [H0622](#)

Seluruh bangsa itu datang untuk melakukan kekerasan, serbuan pasukan depannya seperti angin timur, dan mereka mengumpulkan tawanan seperti banyaknya pasir.

10 והוא Dan-dia H1931
 במלכים kepada-raja-raja H4428
 יתקלס mengejek, H7046
 ורזנים dan-para-penguasa H7336
 משחק tertawaan H4890
 לו baginya; H1931
 הוא dia H1931

לכל- kepada-setiap- H3605
 מבצר benteng H4013
 ישחק menertawakan, H7832
 ויצבר dan-menimbun H6651
 עפר debu H6083
 וילכדה: dan-merebutnya. H3920

Raja-raja dicemoohkannya dan penguasa-penguasa menjadi tertawaannya. Ditertawakannya tiap tempat berkubu, ditimbunkannya tanah dan direbutnya tempat itu.

11 אז Kemudian H4981
 חלה ia-berubah H2498
 רוח roh H7307
 ויעבר dan-melewati H2098
 ואשם dan-bersalah; H0816
 זו ini H2098
 כחו kekuatannya H0430
 לאלהו: allahnya. H0430

Maka berlarilah mereka, seperti angin dan bergerak terus; demikianlah mereka bersalah dengan mendewakan kekuatannya.

12 הלוא Bukankah H3808
 אתה Engkau H4981
 מקדם dari-dahulu, H3068
 יהוה TUHAN H3068
 אלהי Allahku, H0430
 קדשי Yang-Kudus-ku? H6918
 לא Tidak H3808
 נמות kita-mati; H4191
 יהוה TUHAN H3068

למשפט untuk-penghakiman H4941
 שמתו Engkau-menetapkannya, H6697
 וצור dan-Gunung-Batu, H6697
 להוכיח untuk-menegur H3198

יסדתו: Engkau-menetapkannya. H3245

Bukankah Engkau, ya TUHAN, dari dahulu Allahku, Yang Mahakudus? Tidak akan mati kami. Ya TUHAN, telah Kautetapkan dia untuk menghukumkan; ya Gunung Batu, telah Kautentukan dia untuk menyiksa.

13 טהור Terlalu-suci H2890
 עינים mata H7200
 מראות untuk-melihat H7200
 רע kejahatan, H5027
 ותביט dan-memandang H5027
 אל- kepada- H0413
 עמל kesusahan H5999
 לא tidak H3808

תוכל Engkau-dapat; H3201
 למה mengapa H4100
 תביט Engkau-memandang H5027
 בוגדים pengkhianat-pengkhianat, H0898
 תחריש Engkau-diam H3808

בבלע ketika-menelan H1104
 רשע orang-jahat H7563
 צדיק orang-benar H6662
 ממנו: darinya? H6662

Mata-Mu terlalu suci untuk melihat kejahatan dan Engkau tidak dapat memandangi kelaliman. Mengapa Engkau memandangi orang-orang yang berbuat khianat itu dan Engkau berdiam diri, apabila orang fasik menelan orang yang lebih benar dari dia?

14 ותעשה Dan-Engkau-menjadikan H0120
 אדם manusia H0120
 כדגי seperti-ikan-ikan H1709
 תים laut, H3220
 כרמש seperti-binatang-melata H7431
 לא- tanpa- H3808

בו: di-atasnya. H4910
 מושל penguasa H4910

Engkau menjadikan manusia itu seperti ikan di laut, seperti binatang-binatang melata yang tidak ada pemerintahnya?

